

**абандон** abandonment  
**аберрация** aberration  
сферическая ~ spherical aberration  
хроматическая ~ chromatic aberration  
аблятор ablator  
**абонемент** service contract  
**абразив** abradant, abrasive  
**абразивность** abrasiveness, abrasivity  
**абразивный** abrasive, abradant  
**абразия** abrasion  
**абрис** outline  
**абсолютный** absolute, true, complete  
**абсорбент** absorbate  
**абсорбент** absorbent  
**абсорбер** absorber  
насадочный ~ packed absorber  
тарельчатый ~ plate absorber **а**  
**абсорбировать** absorb, take up  
**абсорбируемый** absorbable  
**абсорбирующий** absorbing, absorbent  
**абсорбиционный** absorbing, absorptive  
**абсорбция** absorption  
**авансировать** advance money to smb.  
**аварийность** accident rate  
**аварийный** breakdown, emergency, faulted, faulty, abnormal, dangerous to use, alarm  
**авари/я** accident, breakage, breakdown, casualty, collapse, crash, wreck, emergency, failure, hazard  
~ в скважине downhole failure  
~ двигателя engine failure ~ с буровой колонной drill string breakdown  
потерпевший ~ю broken-down  
**авиабензин** aviation petrol (амер. gasoline)  
**авиация** aviation, aircraft  
**автобензин** petrol  
**автобензозаправщик** fuel-servicing truck  
**автобензоцистерна** petrol tanker  
**автобетономешалка** mix truck, agitator truck  
**автоблокировка** automatic block(ing) system, automatic interlocking, (automatic) lockout (feature), (automatic) blocksystem  
14'

**автобрекчия** autobreccia  
**автобус** bus, coach  
**автогенез** autogenesis  
**автогенный** autogenous  
**автогидроочистка** autohydro fining  
**автозаправщик** refu(l)er  
**автозатаскиватель** (*ведущей трубы в шурф*)  
ralhole kelly quiding device  
**автоклав** autoclave, digester ~ для  
выщелачивания digester, leaching autoclave  
**автоклаивировать** autoclave, digest  
**автокомпенсатор** self-compensator, self-balancing  
potentiometer  
**автокран** autocrane, truck-mounted crane, lorry-mounted crane  
**автолебедка** constant tension winch, autoho-ist, winch truck  
**автолестница** (*пожарная*) fire motor ladder  
**автомат** automatic device, automatic machine, automatic control  
двухдуговой сварочный ~ two-head automatic, arc-welding machine, twin-arc welder дуговой сварочный ~ automatic arc-welding machine  
~ для понижения устьевого давления wellhead pressure reducing automatic device  
~ для свинчивания и развинчивания труб pipe makeup-breakout automatic device  
~ для защиты сети (automatic) circuit breaker  
пескоструйный  
~ automatic sand-blasting machine  
~ повторного включения reclosing circuit breaker, automatic circuit recloser  
~ подачи бурового долота drilling bit feed control device  
~ подачи буровых труб automatic drill pipe racker поплавковый ~ откачки automatic float-type pump-out unit  
**автоматизация** automation, automatic control, automatization

## автоматизированный

**автоматизированный** automated  
**автоматика** automation, automatics  
**автоматический** automatic, self-acting, self-contained, unattended  
**автомобиль** car, motor vehicle, automobile, truck  
аварийный грузовой ~ crash truck  
буксирный грузовой ~ towing truck  
грузовой ~ для развозки труб по трассе трубопровода pipe stringing truck  
грузовой ~ повышенной проходимости cross-country truck  
грузовой ~ с безбортовой платформой flatbed truck  
пожарный ~ fire-engine vehicle, fire-fighting vehicle, fire-truck  
пожарный ~ пенного тушения foam tender  
пожарный ~ порошкового тушения fire pumper  
пожарный ~ с насосной установкой dry powder tender  
**автомобиль-нефтевоз** oil tank truck  
**автомобиль-сейсмостанция** seismic instrument truck  
**автомобиль-тягач** towing truck, truck tractor  
**автомобиль-цементовоз** cement truck  
**автомонитор** automonitor  
**автономно** independently, on its own, off-line (ЭВМ)  
**автономный** autonomous, independent, offline  
**автопогрузчик** truck loader, lift truck  
~ с вилочным захватом fork(-lift) truck  
**автоподача** automatic feed  
**автоподъемник** (коленчатый пожарный) mobile aerial tower  
**автоприцеп** (с буровым насосом) mud pump (truck) trailer  
**автопрограммирование** self-programming  
**авгосамосвал** tip-lorry, dump truck  
**автор** author, writer, inventor, investigator  
**авторское право** copyright  
**автотранспорт** motor(-vehicle) transport  
**автотрансформатор** compensator, autotransformer  
измерительный ~ instrument autotransformer  
регулируемый ~ variable-ratio autotransformer  
~ с воздушным охлаждением dry-tape autotransformer  
~ трехфазного тока three-phase autotransformer  
**автохозяйство** motor transport service  
**автоцистерна** road tank car, tank car, tank(-body) truck, truck tanker, road tanker  
дегазационная ~ decontamination watering tanker

420

## агрегат

~ для горючего gas tank truck  
~ для перевозки нефтепродуктов oil delivery truck  
пожарная ~ fire bluster tank truck  
~ с самотечным сливом gravity tank truck  
**агалит** agality  
**агент** agent, medium  
алкилирующий ~ alkylation agent  
антипенный ~ antifoam agent  
бесглинистый буровой  
~ для вскрытия продуктивного пласта clay-free completion drilling agent  
вспенивающий ~ foaming agent  
вулканизирующий ~ curing agent  
газообразный ~ gaseous agent  
дезактивирующий ~ decontaminant  
диспергирующий ~ dispersing agent  
~ для удаления бурового раствора drilling mud cleanout agent  
желатинизирующий ~ gelling agent  
загрязняющий ~ pollutant  
закупоривающий ~ blocking [bridging, plugging] agent  
коррелирующий ~ corrosive agent  
модифицирующий ~ extender  
насыщающий ~ saturant  
охлаждающий ~ coolant, cooling agent  
пенообразующий ~ air-foam  
~, повышающий смачивающую способность wettability agent  
рабочий ~ working substance  
расклинивающий ~ propping agent, proppant  
смачивающий ~ wetting agent  
флокулирующий ~ flocculating agent, flocculant  
эмульгирующий ~ emulsifying agent, emulsifier  
**агломерат** agglomerate, sinter (cake)  
**агломератопенобетон** agglomerate-foam concrete  
**агломерация** sintering, agglomeration  
**агломерировать** agglomerate, sinter  
**агрегат** aggregate, assembly, gang, outfit, set  
газогенераторный ~ gas producer set  
газоперекачивающий ~ gas compressor unit  
~ для капитального ремонта скважин work-over rig  
~ для налива в бочки barrel packing machine  
~ для подземного ремонта скважины well servicing unit  
~ для разбуривания цементных пробок cement plug drilling unit  
запасной ~ auxiliary  
зарядный ~ charger  
компрессорный ~ для освоения скважины well starting compressor

## агрегатный

насосный ~ pumping unit  
насосный ~ с гидروприводом hydraulic pumping unit  
однокорпусный ~ для электродуговой сварки one-body arc-welding set  
опрессовочный ~ hydrostatic testing unit  
пескосмесительный ~ sand blender unit  
погружной насосный ~ submersible drive pump unit  
подъемный ~ hoist unit  
промывочный ~, смонтированный на автомобиле pumping unit truck  
рамный насосный ~ pumping unit on skid  
свабирующий ~ swabbing unit  
силовой ~ power plant скопление ~ clustered aggregates  
цементирующий ~ cementing unit, cementing trailer  
цементно-смесительный ~ cement mixing unit  
электроцентробежный погружной насосный ~ submersible electric centrifugal pump unit  
**агрегатный** modular, building-block  
**агрегация** aggregation, clustering (together), form slugs  
**агрессивность** aggressiveness  
коррозийная ~ corrosiveness, corrosion activity  
результатирующая ~ resultant (corrosion) activity, resulting aggressiveness  
**агрессивный** corrosive  
**агрессия** (химическая) chemical attack  
**агриколит** agriculite  
**адаптер** adapter, doctor, pick-up, plate-holder ~ шарошек wheel carrier  
**адаптивный** adaptive, self-adapting  
**адгезиограмма** abhesiogram  
**адгезия** adhesion, adherence  
молекулярная ~ molecular adhesion  
удельная ~ specific adhesion  
**адекватно** faithfully, in equivalent form, in proportion  
**адиабата** adiabat, adiabatic line, adiabatic curve (path)  
влажная ~ moist adiabat  
ударная ~ percussive [impact] adiabat  
**адиабатический** adiabatic.  
**адрес** address, destination  
**адсорбат** adsorbate  
**адсорбент** adsorbent гидрофобный ~ hydrophobic adsorbent  
диспергированный ~ dispersed adsorbent  
кремнистый ~ silikon adsorbent  
природный ~ natural adsorbent  
твердый ~ solid adsorbent, dry desiccant  
**адсорбер** adsorber  
**адсорбирование** adsorbition  
**адсорбировать** adsorb

## аккумулятор

**адсорбция** adsorption  
~ газа на твердой поверхности gas solid adsorption  
избирательная ~ preferential adsorption  
низкотемпературная ~ low-temperature adsorption  
необратимая ~ irreversible adsorption  
поверхностная ~ surface adsorption  
повторная ~ readsoption  
химическая ~ chemical adsorption, chemisorption  
хроматографическая ~ chromatographic adsorption  
**азимут** azimuth видимый ~ apparent azimuth ~ искривления compass direction of deviation  
магнитный ~ magnetic azimuth  
~ падения dip azimuth  
~ простирания strike [trend] azimuth  
~ ствола скважины drift angle of hole  
**азойский** Azoic  
**азональный** azonal  
**азот** nitrogen  
аммиачный ~ ammonia nitrogen  
доступный ~ available nitrogen  
жидкий ~ liquid nitrogen  
нитратный ~ nitrate nitrogen  
общий ~ total nitrogen  
остаточный ~ residual nitrogen  
связный ~ fixed nitrogen  
усвояемый ~ available nitrogen  
**азотирование** hard surfacing  
**азотировать** nitrate  
**азотистокислый** nitrite ~ калий potassium nitrite  
**азотист/ый** nitrous, nitride  
~ое железо iron nitride  
**азотнокисл/ый** nitrate  
~ое серебро silver nitrate  
**азотный** nitric, nitrogenous  
**азурит** azurite, chessylite  
**айсберг** iceberg  
**акаустобиолит** akaustobiolite, akaustobiolith  
**акватория** water area  
прибрежная ~ offshore strip  
**аккумулировать** accumulate, store  
**аккумулятор** accumulator  
~ аварийного питания emergency battery  
беспоршневой гидравлический ~ diaphragm-type hydraulic accumulator  
~ давления pressure accumulator  
кислотный ~ lead-acid cell  
пневматический ~ air receiver  
придонный ~ downhole accumulator  
~ с разделительной диафрагмой separator type accumulator

## А

## аккумуляция

сферический ~ с направляемым поплавком spherical guided float accumulator ~ с эластичной разделительной диафрагмой bladder type accumulator

цилиндрический ~ с направляемым поплавком cylindrical guided float accumulator

**аккумуляция** accumulation

**аккуратный** neat, careful, thorough

**акрил** acryl

**акриламид** acrylamide

**акрилат** acrylate

**акриловый** acrylic

**акрилонитрил** acrylonitrile

**акселератор** accelerator

**аксиальный** axial

**аксиома** axiom, assumption, postulate

**акт** event, report, statement, act ~ или

свидетельство об испытании certification of proof

приемо-сдаточный ~ certificate ~ -рекламация

notification of defects ~ технического осмотра

technical inspection report

**актив** assets

~ и пассив assets and liabilities общая сумма

~ ов gross assets ~ предприятия assets of an enterprise

**активатор** activator, activating, agent ~

катализатора promoter of a catalyst ~ полимеризации

polymerization activator ~ химической реакции catalyst

**активация** activation

**активизировать** bolster, boost, spur, speed up, stimulate, promote

**активирование** activation

**активированный** activated

**активировать** activate

**активность** activity ~ брожения fermentation

activity ~ бурового раствора drilling mud activity

коррозионная ~ corrosivity наведенная ~ induced

activity окислительная ~ oxidative activity

оптическая ~ optical activity остаточная ~ residual

activity поверхностная ~ surface activity равновесная

~ equilibrium activity сейсмическая ~ seismic activity

смачивающая ~ wetting activity фильтрационная ~

filtration activity флотационная ~ flotation activity

электрохимическая ~ electrochemical activity

**активный** active

**актуальный** urgent, of high priority

**акустический** acoustic

**алгоритм** algorithm

422

## амбар

**алебастр** plaster of Paris, alabaster

**алебастрит** alabastrite, compact dypsum

**алеврит** silt, aleurite

**алевролит** siltstone, aleurolite

**алидада** alidade, vernie plate

**алит** alite

**алитировать** aluminize, calorige

**алкан** alkane

**алкен** alkene

**алкидный** alkyd

**алкил** alkyi

**алкилбензол** alkyi benzol(e)

**алкилирование:**

~ с разложением destructive alkylation

**алкилировать** alkylate ~ замещением alkylate

by substitution

**алкалоид** alkaloid

**аллопен** allopene

**аллювиальный** alluvial

**аллювий** alluvium

**алмаз** diamond буровой ~ drilling diamond

искусственный ~ synthetic diamond мелкий ~ spark

(diamond) овализованный ~ rounded diamond

плоскогранный ~ plane-face [table ] diamond

природный ~ natural diamond рекуперированный ~

recovered diamond синтетический ~ synthetic

diamond технический ~ commercial diamond

черный ~ black diamond, bort черный технический

~ carbonado

**альбертит** albertite

**альдегид** aldehyde

**альфа-излучение** alpha radiation

**алюминат** aluminate ~ бария ~ barium aluminate

трехкальциевый ~ tricalcium aluminate

**алюминий** aluminium азотнокислый ~

aluminium nitrate технически чистый ~

commercially pure aluminium хлористый ~

aluminium chloride

**алюмосиликат** aluminosilicate (compound)

**алюмоферрит** aluminaferrite

**амальгама** amalgam

**амбар** pit. storehouse водяной ~ water storage pit

~ для бурового раствора drilling mud pit ~ для

спуска загрязненного бурового раствора dirty mud

sump

~ для хранения бурового раствора mud ditch

заборный ~ pump suction pit земляной ~

earth storage, sump нефтяной ~ oil storage

pit

**амбар-отстойник**

приемный ~ для бурового раствора clay pit, mud sump

резервный ~ reserve pit

**амбар-отстойник** settling pit

**амбулаторный** ambulatory

**амид** amide

производные ~ ов жирных кислот гидрогенизованного сала hydrogenated tallow amides

**амидопрощодные** amide products, amide derivatives

**амин** amine

~ы жирного ряда fatty amines

отвержденный ~ами amines cured

**аминокислота** amino acid

**аминосоединение** aminocompound

**аминоспирт** amino alcohol

**аммиак** ammonia

безводный ~ anhydrous ammonia

жидкий ~ liquid ammonia

технический ~ commercial ammonia

**аммиачный** ammoniac(al)

**аммонал** ammonal

**аммонийхромлигносульфонат** ammoni um chrome lignosulfonate

**амортизатор** absorber, buffer, bumper, casing rotation sub, snubber, dampener, damper, load sharing block, shock absorber

~ бурильной колонны drill string vibration dampener

буровой ~ air shock absorber

гидравлический ~ oil pressure damper

гидравлический ~ бесштоковой полости blind end

hydraulic cushion

гидравлический ~ крюка hydraulic bumper of hook

гидравлический ~ штоковой полости rod end

hydraulic cushion

гидропневматический ~ hydropneumatic shock absorber

~ для гашения колебаний oscillation [vibration]

dampener пневматический ~ bellows

пружинный ~ spring shock absorber

раздвижной ~ collapsible shock absorber

регулируемый ~ adjustable shock absorber

резиновый ~ rubber shock absorber, rubber damper

**амортизационный** shock-absorbing, damping

**амортизация** damping, depreciation, amortisation, wear and tear

**амортизированный** buffered, damped, shock-proof

**амортизировать** absorb, damp

**аморфный** amorphous

**ампер** ampere, A

**амперметр** ammeter

**анализ**

~ детекторной системы rectifier ammeter

индукционный ~ induction ammeter

перегрузочный ~ overload ammeter

~ переменного тока alternating current ammeter

~ постоянного тока direct-current ammeter

самопишущий ~ recording ammeter

**амплитуда** amplitude, peak value

~ вероятности probability amplitude

~ возмущений disturbance range

~ импульса pulse amplitude

~ качания swing

~ колебаний amplitude of vibration, amplitude of oscillation

~ надвига overlap fault amplitude

~ отклонения deviation amplitude

~ отклонения кривой SP amplitude, SP departure

относительная ~ relative amplitude

~ отраженной волны reflection amplitude

~ поднятия складки closure приведенная ~ reduced amplitude

~ разрыва, стратиграфическая stratigraphical throw

~ сброса vertical separation, fault throw

~ смещения shift

~ смещения по простиранию horizontal strike amplitude of a fault

**анаклинальный** anaclinal

**анабитум** anabiten

**анализ** analysis, test, examination

адсорбционный ~ adsorption analysis

базисный ~ base analysis

бактериологический ~ bacteriological analysis

валовой ~ bulk analysis, gross analysis

весовой ~ gravimetric analysis, weight analysis

газовый ~ gas analysis

гидравлический ~ downhole hydraulic analysis

гранулометрический ~ grade analysis, grading

analysis, grain-size analysis

дискретный ~ sampling analysis

дифференциальный термографический ~ differential thermal analysis

калориметрический ~ calorimetric analysis

капельный ~ drop analysis

качественный ~ qualitative analysis

~ керна core analysis

количественный ~ gravimetric analysis, quantitative analysis

контрольный ~ check analysis

корреляционный ~ correlation analysis

кристаллографический ~ crystallographic analysis

литологофациальный ~ lithofacies analysis

люминесцентный ~ fluorescence analysis

масс-спектральный ~ mass spectrometric analysis

## **анализатор**

~ методом титрования titrimetric analysis, analysis by titration

механический ~ mechanical analysis

мокрый ситовой ~ wet screen analysis

~ напряжений stress analysis

нефелометрический ~ nephelometric analysis

~ нефти breakdown

объемный ~ measure analysis, volumetric analysis

общий ~ вяжущих материалов bulk analysis

полный элементарный ~ ultimate analysis

поляриметрический ~ polarographic analysis ~

потребительского спроса marketing analysis

приближенный ~ proximate analysis

проверочный ~ check analysis

промышленный ~ routine analysis

~ разгонкой distillation test

~ размерностей dimensional analysis

~ растровый scanning analysis

рентгенографический ~ X-ray analysis

рентгеноструктурный ~ X-ray analysis. X-ray crystal analysis

рентгеноструктурный ~ жидкостей для за- канчивания скважин на водной основе **X-Ray** crystal analysis

ретортный ~ retort analysis

седиментационный ~ sedimentation analysis

ситовый ~ grain-size analysis, mesh analysis, screen analysis, sieve analysis, sieve test

спектральный ~ spectral analysis

спектроскопический ~ spectroscopic analysis ~

сточных вод sewage analysis

структурный ~ structural [textural] analysis

термический ~ thermoanalysis

фазовый ~ phase analysis

фракционный ~ fractional analysis, size analysis, sizing analysis

химический ~ chemical analysis

численный ~ numerical analysis

шлифовой ~ thin-section analysis

экспресс-- proximate analysis

электрографический ~ electron diffraction analysis

**анализатор** analyzer

~ амплитудный pulse-height analyzer

дифференциальный цифровой ~ digital differential analyzer

матричный ~ matrix analyzer

~ остойчивости stability analyzer

ситовый ~ testing sieve

**анализировать** analyze

**аналитический** analytical

**аналог** (англ.) analogue, (амер.) analog

**аналогия** analogy

**ана.чого-цифровой** analogue-digital

424

## **антенна**

**анаморфизм** anamorphism

**анаэробный** anaerobic

**ангидрид** anhydride

~ кислоты acid anhydride ~ основания

basic anhydride

**ангидрит** anhydrite

**ангстрем** angstrom

**анемограмма** anemogram

**анемометр** anemometer

крыльчатый ~ propeller [vane] anemometer

~ с мельничной вертушкой wind-wheel anem-

ometer

чашечный ~ cup anemometer

**анероид** aneroid, aneroid barometer

**анизотропия** anisotropy

кристаллографическая ~ crystal anisotropy

магнитная ~ magnetic anisotropy

~ по проницаемости permeability anisotropy ~

пород rock anisotropy упругая ~ elastic anisotropy

**анизотропный** anisotropic

**анион** anion

**анионный** anionic

**анионообменник** anion exchanger

**анкер** anchor (age), stay, tie rod

**анкерит** brown spar

**анкеровать** anchor

**анкеровка** anchorage, anchoring

**аннулировать** cancel, destroy, rescind, revoke

**анод** anode

~ в системе протекторной защиты expandable

anode

магниевого ~ magnesium anode

**анодирование** anodizing, anodic, oxidation,

anodic treatment

**анодировать** anodize

**анодный** anodic

**аномалия** anomaly, abnormality

~ Буге Bouguer effect ~ воды water anomaly

геофизическая ~ geophysical anomaly

геохимическая ~ geochemical anomaly

гравитационная ~ gravity [gravitational] anomaly

~ давления pressure anomaly

локальная ~ local anomaly

магнитная ~ magnetic anomaly

остаточная ~ силы тяжести residual gravity

anomaly

псевдогравиметрическая ~ pseudogravimetric

anomaly

радиоактивная ~ radioactive anomaly

региональная ~ regional anomaly

~ силы тяжести gravity anomaly

**аномальный** abnormal, anomalous

**антенна** (англ.) aerial, (амер.) antenna

**антивспениватель**  
**антивспениватель** antifoam agent  
**антидетонатор** antiknock agent, antiknock additive (dope)  
**антидетонация** antiknock  
**антикатод** anode, anticathode  
**антиклиналь** anticline, arch, anticlinal fold  
 ассиметричная ~ asymmetrical anticline  
 вытянутая ~ elongated anticline  
 замкнутая ~ closed anticline  
 килевидная ~ carinate anticline  
 ложная ~ pseudoanticline  
 нефтеносная ~ oil-bearing anticline  
 опрокинутая ~ recumbent anticline  
 перевернутая ~ overturned anticline  
 побочная ~ secondary (subsidiary) anticline  
 погребенная ~ buried anticline  
 погружающаяся ~ plunging anticline  
 пологая ~ gentle anticline  
 поперечная ~ cross anticline  
 региональная ~ geoanticline, regional anticline  
 сдвоенная ~ twin anticline  
 симметричная ~ symmetrical anticline  
 сложная ~ composite anticline  
**антиклинальный** anticlinal  
**антиклинорий** composite anticline, anticlinorium  
**антикоагулянт** anticoagulant ~ глины clay stabilizer  
**антикоагулятор** stabilizer  
**антикоррозионный** anticorrosive, corrosion-resisting, antirust, corrosion-preventive  
**антинакипин** anti-scaling composition  
**антиобледенитель** anti-icing device (system), deicing system, deicer  
**антиокислитель** antioxidant  
**антисейсмический** earthquake-proof, quake-resistant, antiseismic  
**антиферментатор** bactericide, preservative  
**антифриз** antifreeze, antifreezing agent, antifreezing compound  
**антифрикционный** antifriction (al)  
**антраксолит** anthraxolite  
**антропоген** Antropogen, Quaternary period  
**апериодический** aperiodic, nonperiodic  
**апертура** aperture  
**аппарат** apparatus, device, equipment, unit, item, instrument  
 аэрационный ~ aerator  
 автогенный сварочный ~ acetylene welding outfit  
 вакуум-экстракционный ~ vacuum extract still  
 взрывобезопасный ~ explosion-proof apparatus  
 водозащищенный ~ watertight apparatus  
 выпарной ~ evaporator  
 ~ для нитрирования nitrator

## аппаратура

~ для окисления oxidizer  
 ~ для определения влажности moisture meter  
 ~ для ситового анализа sieve shaker  
 ~ для термообработки (*нефти*) heat-treater  
 ~ для атомно-водородной сварки atomic-hydrogen welding apparatus  
 ~ для встряхивания shaking apparatus  
 ~ для разрушения эмульсии dehydrator  
 ~ предварительного смешения premixer  
 дозирующий ~ dosimeter, measuring apparatus  
 дробеструйный ~ blast, blaster  
 дыхательный ~ breather  
 пескоструйный ~ blast, sand jet, sandblast (apparatus), (sand) blaster, sanding apparatus  
 сварочный ~ welding apparatus  
 смесительный ~ mixer, stirrer  
 сортировочный ~ separator  
 теплообменный ~ heat exchanger  
 теплообменный кожухотрубный ~ shell and tube heat exchanger  
 ~ Яковлева для исследования скважин wire line reel of Jakovlev for bottom-hole surveys  
**аппаратура** apparatus, equipment, set ~  
 автоматического управления automatic control equipment  
 ~ акустического каротажа acoustic log equipment  
 ~ бокового каротажа laterlog equipment  
 ~ гамма-гамма-каротажа gamma-gamma log equipment  
 ~ дистанционного управления remote control equipment  
 ~ для интерпретации сейсмограмм seismo-gram interpretation apparatus  
 ~ для перезаписи сейсмических данных seismic transcribing system  
 ~ для сейсмической записи seismic recording apparatus  
 ~ для сейсмической разведки seismic prospecting apparatus  
 ~ индукционного каротажа induction log  
 контрольно-измерительная ~ instrumentation  
 ~ контроля цементирования cement log equipment  
 ~ микробокового каротажа microlaterolog equipment  
 наземная ~ surface equipment  
 ~ плотностного гамма-гамма-каротажа density log equipment  
 промыслово-геофизическая ~ well log equipment  
 пусковая ~ start-up apparatus, starting equipment  
 ~ радиоактивного каротажа radioactivity log equipment

**А**

## аппроксимация

рентгеновская ~ X-ray equipment  
сигнальная ~ monitoring apparatus, alarm device  
телеизмерительная ~ telemetering equipment ~  
электрического каротажа electric log equipment  
экстрагирующая ~ extraction apparatus

~ ядерно-магнитного каротажа nuclear log equipment

**аппроксимация** approximation

**апробация** evaluation

**апсидальный** apsidal

**арагонит** aragonite

**аргиллит** argillite, soapstone кремневый ~  
silicified claystone

**арагонит** argillaceous

**аргонодуговой** argonarc

**аргумент** argument

**ареал** зон нефтегазонакопления areal of oil and  
gas accumulation

**аренда** lease

**ареометр** areometer, hydrometer аккумуляторный  
~ battery densimeter ~ Баллинга Balling hydrometer ~  
Боме Baume hydrometer ~ для нефти oil hydrometer,  
elaometer ~ для определения плотности рассола  
salin-ometer

кислотный ~ acidometer, acidimeter

самопишущий ~ density recorder

**ареометрия** hydrometry, areometry

**ареометр-пикнометр** areopycnometer

**арка** arch

**арматура** accessories, armature, equipment, fittings,  
hardware, reinforcement газовая ~ gas fittings

запорная ~ valving

~ котла boiler fittings, boiler mountings ~ крестового  
типа cross-type fittings наземная ~ surface connections  
осветительная ~ lighting fixtures распределительная

~ distributing (steel) rods сварная ~ welded  
reinforcement соединительная ~ connecting

equipment, connecting accessories

~ тройникового типа tee-type (head) fittings

трубопроводная ~ pipeline fittings, pipeline  
accessories

трубопроводная регулировочная ~ pipeline control  
valves

трубная ~ tubular goods

ударопоглощающая ~ shock absorbing fixtures

устьевая ~ wellhead equipment, wellhead setup. flow  
head

~ устья скважины для гидроразрыва fracturing head

**426**

## ассоциация

~ устья скважины для паротеплового воздействия  
на пласт high temperature head фонтанная ~  
Christmas [X-mas] tree фонтанная ~ высокого  
давления high-pressure Christmas tree  
фонтанная ~ для двухрядного подъемника dual  
completion Christmas tree, dual string production  
fittings

фонтанная ~ для заканчивания скважины  
completion Christmas tree

фонтанная испытательная ~ test Christmas tree

фонтанная ~ крестового типа crosstype Christmas  
tree

фонтанная надводная ~ для пробной эксплуатации  
surface test Christmas tree фонтанная подводная ~

underwater Christmas tree, production subsea head  
фонтанная ~ резьбовая ~ thread-type Christmas tree

**армирование** reinforcement, armouring ~  
провококой wiring

~ твердыми сплавами dressing

**армированный** clad, dressed with, reinforced,  
armoured

~ твердым сплавом set with hard alloy

**армировать** sheath, armour, reinforce

**аромат** odour

**арочный** arched

**арретир** arrester, catch, detent, cage, clamp

**арретирование** detention

**арретировать** catch, arrest, lock, cage, clamp

**артезианский** artesian

**Архей** Archean

**Археомий** Archeozoic era

**асбест** asbestos, fossil flax

волокнистый ~ fibrous asbestos листовой ~ sheet  
asbestos

**асбокартон** asbestos board

**асботрубы** asbestos-cement pipes

**асбоцемент** asbestos-cement

**асимметричный** asymmetrical

**асимметрия** asymmetry

**асимптотический** asymptotic(al)

**асинхронный** asynchronous

**аспиратор** aspirator, suction apparatus

**ассимиляции** глубинная abyssal assimilation

**ассортимент** product line, range (of products),  
assortiment

**ассоциация** association

Американская ~ нефтяных геологов American  
Association of Petroleum Geologists Американская  
~ по природному газу American Natural Gas  
Association

Американская ~ по снабжению нефтяных  
компаний Oil Companies Materials Association



## астазирование

Американская ~ по стандартам American Standard Association

Американская газовая ~ American Gas Association  
минеральная ~ mineral association

**астазирование** astatization

**астазировать** astatize

**астатический** astatic

**асфальт** bitumen, asphalt

гранулированный ~ Formaseal

~ окисленный oxidized asphalt

природный ~ asphalt stone

**асфальтен** asphaltene

**асфальтирование** asphaltting, asphalt work

**асфальтированный** asphalted, impregnated with asphalt

**асфальтировать** asphalt

**асфальтит** водорастворимый ~ X-Pel

атлас atlas, album, road book

**атмосфера** air, atmosphere

загазованная -• gassed air, gas-laden atmosphere

окружающая ~ ambient atmosphere

~ пара steam atmosphere

разреженная ~ rarefied atmosphere

**атмосферный** air, atmospheric

**атом** atom

меченый ~ tracer element

**атомарный** atomic

**атомизатор** atomizer

**аттапульгит** attapulgit

**аттенюатор** attenuator

**аттестовывать** certify **ау**

**диометр** audiometer

**аутригер** outrigger, bracing jack

**ахроматический** achromatic

**ацетилен** acetylene

газообразный ~ acetylene gas

**ацетиленокислород** oxy-acetylene

**аэрация** aeration

**аэрирование** aerating

**аэрировать** aerate

**аэробный** aerobic

**аэрогенный** aerogenic, eolian

**аэрогеология** aerogeology

**аэрогеосъемка** aerial geological survey

**аэрогидральный** aerohydrous

**аэроградиометр** airborne gradiometer

**аэрограф** air compressor

**аэродром** (*англ.*) aerodrome, (*амер*) airdrome

**аэрозоль** aerosol

**аэромагнитометр** airborne [aerial] magnetometer

**аэрометр** aerometer

**аэрометрия** aerometry

**аэроснимок** aerial photograph

**аэросъемка** aerial surveying

**аэрофотосъемка** aerial [airborne] photographic survey, aerial photography